

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2017 SESSION**

---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Conversation – <b>Examiner’s Paper</b>
DATE:	13 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	10 minutes

---

**The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on ONE of the following topics in STANDARD ARABIC:**

1. My pastimes in summer .1 هواياتي في الصيف
2. My family .2 عائلتي
3. Restaurants and cafés in Malta .3 المطاعم والمقاهي في مالطا

**(Total: 15 marks)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2017 SESSION**

---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Conversation – <b>Candidate's Paper</b>
DATE:	13 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	10 minutes

---

**You are required to hold a short conversation with the examiner on ONE of the following topics in STANDARD ARABIC:**

1. My pastimes in summer .1 هواياتي في الصيف
2. My family .2 عائلتي
3. Restaurants and cafés in Malta .3 المطاعم والمقاهي في مالطا

**(Total: 15 marks)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2017 SESSION**

---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Conversation – <b>Examiner's Paper</b>
DATE:	14 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	10 minutes

---

**The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on ONE of the following topics in STANDARD ARABIC:**

1. I like reading .1 أجبّ القراءة
2. An Arab friend .2 صديق عربي
3. A visit to an Arab country .3 زيارة إلى بلد عربيّ

**(Total: 15 marks)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2017 SESSION**

---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Conversation – <b>Candidate's Paper</b>
DATE:	14 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	10 minutes

---

**You are required to hold a short conversation with the examiner on ONE of the following topics in STANDARD ARABIC:**

1. I like reading .1 أجبّ القراءة
2. An Arab friend .2 صديق عربيّ
3. A visit to an Arab country .3 زيارة إلى بلد عربيّ

**(Total: 15 marks)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2017 SESSION**

---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Conversation – <b>Examiner's Paper</b>
DATE:	15 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	10 minutes

---

**The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on ONE of the following topics in STANDARD ARABIC:**

1. Sports in Malta .1 الرياضة في مالطا
2. Gozo .2 جزيرة غودش
3. A special day .3 يوم مميز في حياتي

**(Total: 15 marks)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2017 SESSION**

---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Conversation – <b>Candidate's Paper</b>
DATE:	15 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	10 minutes

---

**You are required to hold a short conversation with the examiner on ONE of the following topics in STANDARD ARABIC:**

1. Sports in Malta .1 الرياضة في مالطا
2. Gozo .2 جزيرة غودش
3. A special day .3 يوم مميّز في حياتي

**(Total: 15 marks)**

## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Reading Comprehension – Examiner’s Paper
DATE:	13 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	20 minutes

---

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow  
**ORALLY IN STANDARD ARABIC:**

## القراءة

حاسة التذوق هي واحدة من بين حواس الإنسان الخمسة إلى جانب الشم والسمع والبصر واللمس. وهي مسؤولة عن تمييز خصائص الأطعمة والشراب: الحلو والحامض والمالح والمر. حيث تميز الخلايا الحسية الواقعة على طرف اللسان طعم السكر والملح. ولذا تُعتبر الملوحة من أساسيات حاسة التذوق عند الإنسان.

يُعدُّ الملح أقدم التوابل المعروفة. وقد استُعمل في الطبخ وكحافظ للأطعمة. يُباع القابلُ منه للأكل بأشكالٍ مختلفة كالمح البحر، وملح الطعام. يتواجد ملح الطعام في الطبيعية على هيئة بلورات معدنية تُعرف بالملح الصخري، ويُعدُّ غذاءً ضرورياً لحياة الإنسان والحيوان والنبات. يوجد بكثرة في ماء البحار، حيث أنه المكوّن المعدني الرئيسي فيه، فكل لتر من ماء المحيط يحتوي على ٣٥٥ غراماً من الملح. تتم معالجة الملح في مناجم الملح، أو عن طريق تبخير مياه البحار أو مياه الينابيع المليئة بالمعادن.

ذكرَ أحد المؤرخين الرومان أنّ ليبيا كانت منبع الملح الأول، حيث كان الليبيون القدماء يبنون بيوتهم من الملح كما يبني الأسكيمو بيوتهم من الثلج. وقد وصف هذا

المؤرخُ قوافل الملح المرتحلة من شمال أفريقيا ومن آسيا بهذه الثروة التي كانت تُقدّر الحفنة منها بما يساويها ذهباً. فكلمة "سالاري" والتي تعني أجرة اشتقت من الملح باللاتينية وقد استعملها الرومان كأجرة أيّ مرتبات تُدفع من الملح للجنود يشترون به ويبيعون.

في الصين كانت هناك عملة متداولة مصنوعة من الملح وكانت تحمل خاتم الخان الأكبر وتُسمّى "عملة الملح". كما فرض أحد الحكّام الرومان ضريبة على إنتاج الملح واستيراده، أطلق عليها اسم "ضريبة الملح".

وللملح مكانة مهمة في كثير من الأديان والثقافات. يُعدُّ جالباً للحظ، وقد استعمله الإغريق والرومان واليهود في طقوسهم الدينية ليتباركوا به عند الزواج ولطرده الأرواح الشريرة ولتطهير الأماكن والأشخاص. أمّا في الإنجيل فقد أشار السيد المسيح لأتباعه بأنهم "ملح الأرض".

(Adapted Al-Mawsū'a al-Madrasiyya)

(8)

### الأسئلة

1. أين يوجد الملح، ولماذا يُستعمل؟ (4)
2. اذكرُ مثلاً يبيّن أهمية الملح اقتصادياً وتاريخياً؟ (4)
3. كيف كان للملح أهمية دينية؟ (4)

(Total: 20 marks)



## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Reading Comprehension – Candidate’s Paper
DATE:	13 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	20 minutes

---

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow **ORALLY IN STANDARD ARABIC**:

## القراءة

حاسة التذوق هي واحدة من بين حواس الإنسان الخمسة إلى جانب الشم والسمع والبصر واللمس. وهي مسؤولة عن تمييز خصائص الأطعمة والشراب: الحلو والحامض والمالح والمر. حيث تميز الخلايا الحسية الواقعة على طرف اللسان طعم السكر والملح. ولذا تُعتبر الملوحة من أساسيات حاسة التذوق عند الإنسان.

يُعدُّ الملح أقدم التوابل المعروفة. وقد استُعمل في الطبخ وكحافظ للأطعمة. يُباع القابلُ منه للأكل بأشكالٍ مختلفة كالمح البحري، وملح الطعام. يتواجد ملح الطعام في الطبيعية على هيئة بلورات معدنية تُعرف بالملح الصخري، ويُعدُّ غذاءً ضرورياً لحياة الإنسان والحيوان والنبات. يوجد بكثرة في ماء البحار، حيث أنه المكوّن المعدني الرئيسي فيه، فكل لتر من ماء المحيط يحتوي على ٣٥٥ غراماً من الملح. تتم معالجة الملح في مناجم الملح، أو عن طريق تبخير مياه البحار أو مياه الينابيع المليئة بالمعادن.

ذكرَ أحد المؤرخين الرومان أنّ ليبيا كانت منبع الملح الأول، حيث كان الليبيون القدماء يبنون بيوتهم من الملح كما يبني الأسكيمو بيوتهم من الثلج. وقد وصف هذا

المؤرخُ قوافل الملح المرتحلة من شمال أفريقيا ومن آسيا بهذه الثروة التي كانت تُقدّر الحفنة منها بما يساويها ذهباً. فكلمة "سالاري" والتي تعني أجرة اشتقت من الملح باللاتينية وقد استعملها الرومان كأجرة أيّ مرتبات تُدفع من الملح للجنود يشترون به ويبيعون.

في الصين كانت هناك عملة متداولة مصنوعة من الملح وكانت تحمل خاتم الخان الأكبر وتُسمّى "عملة الملح". كما فرض أحد الحكّام الرومان ضريبة على إنتاج الملح واستيراده، أُطلق عليها اسم "ضريبة الملح".

وللملح مكانة مهمة في كثير من الأديان والثقافات. يُعدُّ جالباً للحظ، وقد استعمله الإغريق والرومان واليهود في طقوسهم الدينية ليتباركوا به عند الزواج ولطرده الأرواح الشريرة ولتطهير الأماكن والأشخاص. أمّا في الإنجيل فقد أشار السيد المسيح لأتباعه بأنهم "ملح الأرض".

(Adapted Al-Mawsū'a al-Madrasiyya)

(8)

### الأسئلة

1. أين يوجد الملح، ولماذا يُستعمل؟ (4)
2. اذكرُ مثلاً يبيّن أهمية الملح اقتصادياً وتاريخياً؟ (4)
3. كيف كان للملح أهمية دينية؟ (4)

(Total: 20 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

## MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Reading Comprehension – Examiner’s Paper
DATE:	14 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	20 minutes

---

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow  
**ORALLY IN STANDARD ARABIC:**

### القراءة

يُعتبر الهواء مع الماء والشمس سبب الحياة على الأرض، ومن مصادر الطاقة والكهرباء في عالم اليوم. فالأرض محاطة بالهواء من كل جانب، وهو عامل أساسي في كل عمليات الاحتراق على الأرض ومنها التنفس، كما أنه المادة الضرورية لعملية التركيب الضوئي في النباتات.

إنّ الهواء غاز لا لون له ولا طعم ولا رائحة. وليس له شكل معيّن فهو يأخذ شكل الوعاء الذي يوضع فيه. كما أنّه خليط من غازات مختلفة وعديدة أهمّها الأكسجين. وقد توصّل العالم الفرنسي (أنطوان لافوازييه) سنة ١٧٧٥ إلى ضبط الوظائف الأساسية لهذا الجسم الغازي وهو أول من أطلق عليه اسم (أكسجين) وبيّن أنّه يوجد في الهواء وفي الماء وفي أغلب المواد العضوية النباتية والحيوانية، وهو ضروريّ لتنفس الكائنات.

يلوِّث الإنسان الهواء- خاصة في المدن - بمخلفات المصانع وغازات السيّارات والطائرات والسفن ووسائل المواصلات عموماً، كما يلوِّثه بالمبيدات الحشرية، والهواء الملوِّث يضرّ بصحة الإنسان ويسبّب له أمراضاً قد تصل إلى التسمّم.

يحصل الناس على الماء من مصادر مختلفة، منها الأمطار، والعيون، والآبار. ولكن هذا الماء يختلط في العادة بموادّ غريبة كالطمي والقش، ويتعرّض للتلوّث بالجراثيم المختلفة التي تضرّ صحّة الإنسان ضرراً بليغاً، وتنقل إليه كثير من الأمراض. لا بُدّ لذلك من تنقيته وتطهيره قبل شربه واستعماله بعد إضافة غاز الكلور إليه.

ولضوء الشمس وأشعتها أهمّية كبيرة في حياتنا. فهي تضيء الكون وتبعث الدفء في البيوت في فصل الشتاء وتحافظ على صحّة الإنسان السليمة لأنها تقتل الجراثيم التي تسبّب أمراضاً كثيرة قد تحتاج لعلاج ووقت طويل ليُشفى منها. لا بدّ أن يُعرّض الإنسان جسمه وبيته لأشعة الشمس وقتاً معقولاً فكما يقول المثل الشعبي: "البيت الذي تدخله الشمس لا يدخله طبيب".

(Adapted *Al-Mawsū'a al-Madrasiyya*)

(8)

## الأسئلة

(4)

1. ما هي مصادر الطاقة؟

(4)

2. من يُسبّب تلوّث الماء والهواء؟

(4)

3. ما معنى المثل الشعبي: "البيت الذي تدخله الشمس لا يدخله طبيب."؟

(Total: 20 marks)

## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Reading Comprehension – Candidate’s Paper
DATE:	14 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	20 minutes

---

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow **ORALLY IN STANDARD ARABIC**:

### القراءة

يُعتبر الهواء مع الماء والشمس سبب الحياة على الأرض، ومن مصادر الطاقة والكهرباء في عالم اليوم. فالأرض محاطة بالهواء من كلّ جانب، وهو عامل أساسي في كلّ عمليات الاحتراق على الأرض ومنها التنفس، كما أنّه المادّة الضروريّة لعملية التركيب الضوئي في النباتات.

إنّ الهواء غاز لا لون له ولا طعم ولا رائحة. وليس له شكل معيّن فهو يأخذ شكل الوعاء الذي يوضع فيه. كما أنّه خليط من غازات مختلفة وعديدة أهمّها الأكسجين. وقد توصّل العالم الفرنسي (أنطوان لافوازييه) سنة ١٧٧٥ إلى ضبط الوظائف الأساسية لهذا الجسم الغازي وهو أول من أطلق عليه اسم (أكسجين) وبيّن أنّه يوجد في الهواء وفي الماء وفي أغلب المواد العضويّة النباتيّة والحيوانيّة، وهو ضروريّ لتنفس الكائنات.

يلوّث الإنسان الهواء. خاصّة في المدن - بمخلفات المصانع وغازات السيّارات والطائرات والسفن ووسائل المواصلات عموماً، كما يلوّثه بالمبيدات الحشرية، والهواء الملوّث يضرّ بصحة الإنسان ويسبّب له أمراضاً قد تصل إلى التسمّم.

يحصل الناس على الماء من مصادر مختلفة، منها الأمطار، والعيون، والآبار. ولكن هذا الماء يختلط في العادة بموادّ غريبة كالطمي والقش، ويتعرّض للتلوث بالجراثيم المختلفة التي تضرُّ صحّة الإنسان ضرراً بليغاً، وتنقل إليه كثير من الأمراض. لا بدّ لذلك من تنقيته وتطهيره قبل شربه واستعماله بعد إضافة غاز الكلور إليه.

ولضوء الشمس وأشعتها أهمّية كبيرة في حياتنا. فهي تضيء الكون وتبعث الدفء في البيوت في فصل الشتاء وتحافظ على صحّة الإنسان السليمة لأنها تقتل الجراثيم التي تسبّب أمراضاً كثيرة قد تحتاج لعلاج ووقت طويل ليُشفى منها. لا بدّ أن يُعرّض الإنسان جسمه وبيته لأشعة الشمس وقتاً معقولاً فكما يقول المثل الشعبي: "البيت الذي تدخله الشمس لا يدخله طبيب".

(Adapted Al-Mawsū'a al-Madrasiyya)

(8)

### الأسئلة

(4)

1. ما هي مصادر الطاقة؟

(4)

2. من يسبّب تلوث الماء والهواء؟

(4)

3. ما معنى المثل الشعبي: "البيت الذي تدخله الشمس لا يدخله طبيب."؟

(Total: 20 marks)

## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Reading Comprehension – Examiner’s Paper
DATE:	15 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	20 minutes

---

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow ORALLY IN STANDARD ARABIC:

## القراءة

السُّكَّر مادة مفضلة لدى الإنسان للتحلّية ولصنع الحلويات المختلفة. تنتمي إلى فئة من الأطعمة تعرف باسم المواد الكربوهيدراتية وأشهرها سكر الطعام وهو لفظ متداول للإشارة إلى المادة التي اسمها العلمي سكروز.

تُوجد السكّريات في أنسجة معظم النباتات، لكنّها موجودة في تركيز كاف في نبات قصب السكر الذي عُرف منذ الألف الثامن قبل الميلاد على ضفاف خليج البنغال، ثمّ انتشر في المناطق المحيطة به: أندونيسيا وماليزيا والهند الصينية وجنوب الصين. أشرف جنود الاسكندر المقدوني على مزارع قصب السكر في الهند، وتعلموا من خبرة السكان المحليين عصر نبات القصب وتكثيفه وبلورته وكان يُستعمل حينها للعلاج من الأمراض.

عرف العرب السكر كمعجون لزج شبه بلوري ذو فوائد طبية، وتمكّنوا من توسيع زراعته على امتداد الدولة الإسلامية بنظم ريّ ثورية فتغلبوا على الشروط المناخية الخاصة لزراعة القصب. وقد عرفت أوروبا السكر بمفهومه الحديث من الاحتكاك

بالحضارة الإسلامية في صقلية وقبرص والأندلس في القرن الثامن والتاسع الميلادي. وكان أول تسجيل معروف للسكر باللغة الإنجليزية في أواخر القرن الثالث عشر عندما كان الفرسان الصليبيون يعودون لبلادهم ومعهم ما أطلقوا عليه "الملح الحلو" واصفين إياه بأنه "أكثر البضائع قيمة وأهمية لصحة الإنسان.

استطاعت مدينة البندقية التي كانت تستورد السكر كمنتج نهائي من الإسكندرية من تصنيع السكر من مواد خام مستوردة وأسست لاحتكار تجارة السكر في أوروبا، ولكن هذا الاحتكار لم يدم طويلاً، حين تمكّن مستكشفين من البرتغال في بداية القرن السادس عشر بالعودة من الهند حاملين "الذهب حلو المذاق" لتصبح عاصمة صناعة السكر في أوروبا في ذلك القرن. بعدها وصل لأسواق فرنسا. وبحلول القرن الثامن عشر، ارتبطت صناعة السكر في أوروبا بتجارة العبيد، فكانت إفريقيا مصدر العبيد الأول لصناعة السكر.

لقد غير إنتاج السكر التاريخ البشري في نواح كثيرة، وأثر على تشكيل المستعمرات واستمرار العبودية والانتقال إلى العمل بالسخرة وهجرة الشعوب والحروب بين الدول للسيطرة على تجارته في القرن التاسع عشر.

(Adapted Al-Mawsū'a al-Madrasiyya)

(8)

### الأسئلة

1. ماهو السكر وأين يوجد؟ (4)
2. كيف وصل السكر إلى أوروبا، وهل استعمل في البداية لتحلية الطعام؟ (4)
3. ما الاسم الذي أطلقه البرتغاليون على السكر ولماذا؟ (4)

(Total: 20 marks)



## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Reading Comprehension – Candidate’s Paper
DATE:	15 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	20 minutes

---

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow **ORALLY IN STANDARD ARABIC**:

## القراءة

السُّكَّر مادة مفضلة لدى الإنسان للتحلّية ولصنع الحلويات المختلفة. تنتمي إلى فئة من الأطعمة تعرف باسم المواد الكربوهيدراتية وأشهرها سكر الطعام وهو لفظ متداول للإشارة إلى المادة التي اسمها العلمي سكروز.

تُوجد السكّريات في أنسجة معظم النباتات، لكنّها موجودة في تركيز كاف في نبات قصب السكر الذي عُرف منذ الألف الثامن قبل الميلاد على ضفاف خليج البنغال، ثمّ انتشر في المناطق المحيطة به: أندونيسيا وماليزيا والهند الصينية وجنوب الصين. أشرف جنود الاسكندر المقدوني على مزارع قصب السكر في الهند، وتعلموا من خبرة السكان المحليين عصر نبات القصب وتكثيفه وبلورته وكان يُستعمل حينها للعلاج من الأمراض.

عرف العرب السكر كمعجون لزج شبه بلوري ذو فوائد طبية، وتمكّنوا من توسيع زراعته على امتداد الدولة الإسلامية بنظم ريّ ثورية فتغلبوا على الشروط المناخية الخاصة لزراعة القصب. وقد عرفت أوروبا السكر بمفهومه الحديث من الاحتكاك

بالحضارة الإسلامية في صقلية وقبرص والأندلس في القرن الثامن والتاسع الميلادي. وكان أول تسجيل معروف للسكر باللغة الإنجليزية في أواخر القرن الثالث عشر عندما كان الفرسان الصليبيون يعودون لبلادهم ومعهم ما أطلقوا عليه "الملح الحلو" واصفين إياه بأنه "أكثر البضائع قيمة وأهمية لصحة الإنسان.

استطاعت مدينة البندقية التي كانت تستورد السكر كمنتج نهائي من الإسكندرية من تصنيع السكر من مواد خام مستوردة وأسست لاحتكار تجارة السكر في أوروبا، ولكن هذا الاحتكار لم يدم طويلاً، حين تمكّن مستكشفين من البرتغال في بداية القرن السادس عشر بالعودة من الهند حاملين "الذهب حلو المذاق" لتصبح عاصمة صناعة السكر في أوروبا في ذلك القرن. بعدها وصل لأسواق فرنسا. وبحلول القرن الثامن عشر، ارتبطت صناعة السكر في أوروبا بتجارة العبيد، فكانت إفريقيا مصدر العبيد الأول لصناعة السكر.

لقد غير إنتاج السكر التاريخ البشري في نواح كثيرة، وأثر على تشكيل المستعمرات واستمرار العبودية والانتقال إلى العمل بالسخرة وهجرة الشعوب والحروب بين الدول للسيطرة على تجارته في القرن التاسع عشر.

(Adapted Al-Mawsū'a al-Madrasīyya)

(8)

### الأسئلة

1. ماهو السكر وأين يوجد؟ (4)
2. كيف وصل السكر إلى أوروبا، وهل استعمل في البداية لتحلية الطعام؟ (4)
3. ما الاسم الذي أطلقه البرتغاليون على السكر ولماذا؟ (4)

(Total: 20 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

## MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Dictation – Examiner’s Paper
DATE:	17 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	30 minutes

---

Another extract will be read to the candidates in Standard Arabic. Candidates are asked not to write anything during the first reading. The extract will be repeated a second time in breath groups. Candidates are to write the dictation during this reading. The extract will be repeated one last time so that candidates can check their answer.

سأل الوالد ابنه الذكي واسمه لبيب قائلاً: تعلّمت حروف الهجاء يا بني، فأبي الحروف أحبُّ إليك؟

قال الابن ضاحكاً: حرف اللّام يا أبي!

قال الأب: لماذا؟

قال الابن: لأنها تجيء في أول ما أحبُّ من المدن لندن، ومن البلدان العربية لبنان وليبيا، ومن الطعام اللحم واللبن واللوز والليمون، ومن الزينة: اللباس واللحية، ومن العلوم كاللغات، ومن الصفات: لطيف ولذيذ وليّن، وهي الحرف الأول من الكلمات الثلاثة المفضّلة لديّ: اسم أختي لينا واسمي لبيب واللعب. أه... نسيت أهم كلمة: لا..

ضحك الأب وقال: لكنّها في غير ما تحبُّ أيضاً من الأفعال مثل لعن ولطم ولام ومن الكلمات كالليل واللؤم واللّكمة ومن الأحرف: لن وليت ولو ولكن. أه... نسيت أهم أداة: لام الأمر!

قال الابن: صحيح، قد صدقت يا أبي لكنني أنظر إلى ما أحبُّ، وأترك ما أكره!

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

(Total: 7 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2017 SESSION**

---

<b>SUBJECT:</b>	<b>Arabic</b>
<b>PAPER NUMBER:</b>	<b>I – Dictation – Candidate’s Paper</b>
<b>DATE:</b>	<b>17<sup>th</sup> March 2017</b>
<b>TIME:</b>	<b>30 minutes</b>

---

**You will now hear another extract in Standard Arabic. This signal (signal) means that the extract is finished. Do not write anything during the first reading. The extract will be repeated a second time in breath groups. Write the dictation during this reading. The extract will be repeated one last time so that you can check your answer.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Listening Comprehension – Examiner’s Paper
DATE:	17 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	30 minutes

---

The extract in Standard Arabic below will be read TWICE to the candidates. After listening to the passage for the second time, the candidates will be required to answer the questions that follow in writing and in Standard Arabic.

As from the first reading, candidates may take rough notes in the space provided on the Candidate’s Paper.

عزيزي سمير،

تحية طيبة وبعد..

أكتب لك هذه الرسالة من لندن حيث أرسلني والدي لتحسين لغتي الانكليزية. في البداية لم أكن أريد السفر في عطلة الصيف للدراسة. كنت أريد أن أبقى مع أصدقائي في مالطا فهم يذهبون إلى البحر للسباحة يومياً. لكن والدي غضب وحنن كثيراً حين رأى علاماتي الضعيفة في اللغة الانكليزية بعد الامتحانات وقال: يجب عليك أن تدرس في الصيف.

حين وصلت لندن كان الطقس معتدلاً وجميلاً ولكني لم أكن أعرف أحداً هنا وشعرتُ بالضيق. الآن وبعد شهر من الدراسة في معهد كبير تعرّفت على أصدقاء كثر من كل العالم وأنا سعيد جداً. عندي أصدقاء من البرازيل وإسبانيا والصين وكوريا. نتكلم معاً الانكليزية طوال الوقت ونلعب كرة القدم والتنس بعد الظهر ونزور أماكن جميلة وجديدة.

في الأسبوع الماضي زرنا المتحف الوطني البريطاني وساعة بيغ بن وحديقة هايد بارك. الحديقة كبيرة جداً وتصل عدة مناطق ببعضها، وفيها بحيرة صغيرة ومقاهي وشوارع لمرور السيارات. أحببتها كثيراً فأشجارها متنوعة وخضراء. غداً الأحد سنقضي كل اليوم في حديقة الحيوان المشهورة.

أسكن مع عائلة انكليزية في بيت جميل جداً وواسع وقريب من المدرسة. لديهم ولدان وبنات وهم أكبر مني عمراً ويدرسون في الجامعة. الأسرة لطيفة جداً أتناول معهم طعام العشاء يومياً ونشاهد التلفزيون في المساء معاً.

أستاذي في المدرسة يقول إنّ علينا الاستماع إلى اللغة الانكليزية طوال الوقت واستخدامها. هو يعرف أنه ليس لدي مشكلة في الفهم لكن علي تحسين الكتابة والقراءة، طلب مني أن أكتب واجباً يومياً. اليوم السبت لذلك وبعد أن كتبت رسالة إلى أبي بالانكليزية أردت أن أكتب لك بالعربية لأنني مشتاق لك.

المحب خالد

(Source: adapted from *My Arab Friend*)

1. لماذا ذهب خالد إلى لندن؟ أين سكن؟ (2)
2. عدّد الأماكن التي زارها، وصف المكان الذي أعجبه كثيراً؟ (2)
3. من أين أصدقاء خالد الجدد؟ (2)
4. لمن كتب خالد الرسالتين يوم السبت؟ (2)

**(Total: 8 marks)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2017 SESSION**

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Listening Comprehension – <b>Candidate's Paper</b>
DATE:	17 <sup>th</sup> March 2017
TIME:	30 minutes

**You will hear an extract in Standard Arabic. This signal (signal) means that the extract is finished. The extract will be repeated a second time. On hearing the signal for the second time (signal), you should start to write your answers in standard Arabic. You may make rough notes in the space provided.**

1. لماذا ذهب خالد إلى لندن؟ أين سكن؟

---



---

(2)

2. عدّد الأماكن التي زارها، و صفّ المكان الذي أعجبه كثيراً؟

---



---

(2)

3. من أين أصدقاء خالد الجُدّد؟

---



---

(2)

4. لمن كتب خالد الرسالتين يوم السبت؟

---



---

(2)

**(Total: 8 marks)**



MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

## MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	IIA
DATE:	10 <sup>th</sup> May 2017
TIME:	9:00 a.m. to 11:05 a.m.

---

## 1. Translate the following text into English:

مدرستي هي بيتي الثاني، أتعلّم فيها مع أصدقائي أثناء الدروس واللعب أيضاً. نحافظ على أثاثها وبنائها وحدائقها وعلى مكتبتها التي أزورها كثيراً. مكتبتنا جميلة وفيها كتب عديدة ومجلات يحبّها الطلاب ويقرأونها. مكتبتنا مؤلفة من ثلاث عُرف، حجرة للكتب مرتّبة وحجرة ثانية للمطالعة وثالثة للمناقشة ولأجهزة الكمبيوتر. حين تدخل المكتبة سترى شخصاً لطيفاً سيساعدك لتجد ما تريد من الكتب والقصص.

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

(Total: 10 marks)

## 2. Translate the following text into Standard Arabic:

Dubai is located on the southeast coast of the Arabian Gulf and is one of the seven emirates in the United Arab Emirates. Dubai is an international centre for pearl-fishing and global trade in the Middle East. At the beginning of the twentieth century, Dubai was an important port. Following the discovery of oil in 1966, schools, hospitals, roads, modern transport-networks, and an international airport were built. Dubai is extremely hot in summer and warm in winter. The temperature during the day is normally about 40 degrees and it is about 30 degrees Celsius at night. The humidity is high.

(Source: adapted from [encyclopedia.com/places/asia/](http://encyclopedia.com/places/asia/))

(Total: 10 marks)

3. Write a short essay of about 100 words in Standard Arabic on ONE of the following:

1. هوايتي المفضلة
  2. أحبُّ / لا أحبُّ مدينتي لأنها...
  3. رسالة إلى صديق
- (Total: 20 marks)

4. Grammar: Rewrite and vocalize the following sentences:

1. سيارته يابانية وقرب بيته.
2. يحب القراءة وكتابة الرسائل.
3. لم أشرب عصير التفاح على البحر.
4. لن أذهب إلى السوق ولكن أريد أن أشاهد الفيلم الجديد.
5. التدخين ممنوع في وسائل النقل والأماكن العامة.

(Total: 5 marks)

5. Culture: Rewrite and complete the following sentences:

1. برج العرب في إمارة \_\_\_\_\_.
2. شهرزاد وشهريار شخصيتان في كتاب \_\_\_\_\_.
3. فيروز وجبران خليل جبران من \_\_\_\_\_.
4. من أشهر الأطعمة الشعبية في العالم العربي. \_\_\_\_\_.
5. المسلمون يزورون مكة لـ \_\_\_\_\_.

(Total: 5 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

## SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

## MAY 2017 SESSION

---

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	IIB
DATE:	10 <sup>th</sup> May 2017
TIME:	9:00 a.m. to 11:05 a.m.

---

## 1. Translate the following text into English:

هذا الصباح خرج خالد من بيته فرأى الشوارع مزدحمة. ترك سيارته بجانب الرصيف وركب الباص إلى عمله. حين نزل من الباص رأى طالبة صغيرة تحمل حقيبة من الكتب والدفاتر تنتظر إشارة المرور الخضراء لتقطع الشارع. ابتسم لها وانتظر بجانبها. قال في نفسه: "لا أحب الازدحام ولا الضجيج ولكن هذه هي مشكلة المدن الحديثة. صحيح أن فيها الكثير من الحدائق والمطاعم والمتاحف والنوادي والمقاهي الجميلة، وأيضاً دور السينما والمسارح، ولكن ليس فيها ما أحب الهدوء، الأسواق التقليدية وأن أمشي إلى عملي. يجب أن أنتقل لأسكن في واحدة من المدن القديمة والصغيرة."

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

(Total: 20 marks)

## 2. Write a short essay of about 80 words in Standard Arabic on ONE of the following:

1. عائلتي

2. يوم عادي في المدرسة

3. رحلة جميلة

(Total: 20 marks)

3. Grammar: Choose the correct word from the brackets:

1. (القطّة السوداء، القطّة سوداء، كلبى أسود) فى بيتى.
2. لن (أسافر، يسافر، أسافر) إلى تونس.
3. شربْتُ (عصير، العصير، عصير التفاح).
4. المدرسان (مالطيان، مالطيون، مالطيّين).
5. لم نركبُ (الدراجات، الدراجات، الدرجات) فى الحديقة العامة.

(Total: 5 marks)

4. Culture: Rewrite and complete the following sentences:

1. برج العرب فى إمارة \_\_\_\_\_.
2. شهرزاد وشهريار شخصيتان فى كتاب \_\_\_\_\_.
3. فيروز وجبران خليل جبران من \_\_\_\_\_.
4. \_\_\_\_\_ من أشهر الأطعمة الشعبية فى العالم العربى.
5. المسلمون يزورون مكّة لـ \_\_\_\_\_.

(Total: 5 marks)